

2020 VCE Chinese First Language written examination report

Specific information

This report provides sample answers or an indication of what answers may have included. Unless otherwise stated, these are not intended to be exemplary or complete responses.

Section 1 – Listening and responding

Assessment criteria:

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately.

Text 1

Question 1a.

根据要求完成下面两个表格。

Use the boxes below to summarise the information under the heading in each box.

黄山的自然景观特点 The characteristics of natural scenery in the Yellow Mountain (region)	黄山的文化特点 The characteristics of the culture in the Yellow Mountain (region)
<p>(1) 黄山汇集了山的所有特点：巍峨、神奇、俊秀、妩媚、阳刚。</p> <p>(2) 泰山的雄伟、华山的险峻、峨眉的秀丽，在黄山都可以找到。</p> <p>The Yellow Mountain gathers up the characteristics of <u>all</u> mountains. The Yellow Mountain has solemnness; mystery; delicate beauty; charm; and majesty.</p> <p>The majesty of the Taishan and the steepness of the Huashan and the beauty of Mount Emei can be found in the Yellow Mountain.</p>	<p>(3) 唐朝到现在吟咏黄山的诗歌有 2 万多首，以黄山为题材的绘画和文学作品更是难以数计。</p> <p>(4) 还有隐没于山中的千年寺庙。</p> <p>From the Tang Dynasty to now, there have been over 20 thousand poems written about the Yellow Mountain. Numerous paintings and works of literature have been created on the theme of the Yellow Mountain.</p> <p>There are temples with a thousand-year history hidden in the Mountain.</p>

Question 1b.

请具体说明人们为什么这么欣赏并参观游览黟县的两个村落。How do we know that many different groups of people have visited and lived at the two villages in Yi County? Provide details in your response.

1. 黟县就在黄山附近。它被评为“世界文化遗产”，显示出一种古朴悠远的历史厚重感

The County Yi is nearby the Yellow Mountain. The villages have been given a World Cultural Heritage listing and show a long-lasting sense of history.

2. 那里的古民居可以用“景致如画”来形容。著名的电影《卧虎藏龙》就是在这里拍摄的

The ancient houses there can be described as 'picturesque'. The famous movie *Crouching Tiger, Hidden Dragon* was filmed here.

Question 1c.

请用具体的例子解释一下大卫为什么强调黟县两个村落的居民的美学追求及精神特质。Explain with detailed examples how David emphasises the fact that the residences in the two villages are beautiful and also show their owners' learning.

美学追求: Aesthetic pursuits:

1. 他们按照风水学的原则，依山面水建造房屋。布局突出了“男女有别，长幼有序”的特色

According to the principles of feng shui, they built houses based on mountains and rivers. The layout highlights the characteristics of 'different men and women, and orderly growing up'.

2. 灰白色的外墙，黛青色的瓦，体现出了超凡脱俗的简单、宁静和祥和。

The grey-white exterior wall and the turquoise tiles reflect the extraordinary simplicity, tranquility and harmony.

3. 远观白墙黑瓦，清淡素雅；近看精雕细刻，满腹经纶

Looking at the white walls and black tiles from a distance, it is light and elegant; looking up close, it is meticulously carved and full of economics.

4. 房屋的建筑美极了，如围墙上的“梅兰竹菊”“琴棋书画”等用雕刻的漏窗

The architecture of the house is very beautiful, such as the 'Plum, Orchid, Bamboo, Chrysanthemum' and 'Piano, Chess, Calligraphy and Calligraphy' on the wall with carved leaking windows.

精神特质: Spiritual qualities:

1. 体现了房主人卓尔不群的气质，“几百年人家无非积善，第一等好事只是读书”

It embodies the extraordinary temperament of the owner, 'Hundreds of years are nothing more than accumulating kindness, and the first good thing is just reading'.

2. 房子主人把自己人生的酸甜苦辣缩成简练的文字刻在楹联上，“忍片刻风平浪静，退一步海阔天空”，悬挂在厅堂上，启迪后人。

The owner of the house condensed the ups and downs of his life into concise words and engraved it on the couplet, 'Tolerate the wind and waves for a while, take a step back and the sky', hung on the hall to inspire future generations.

Question 1d.

请说明琳达根据什么理由会听从大卫的建议去游览黄山及周边的景区。

How do we know that Linda will follow David's recommendations (suggestions) to visit the Yellow Mountain area?

1. 不仅被联合国列为世界文化遗产，还被评为自然与文化双重遗产

Not only is it listed as a world cultural heritage by the United Nations, but also as a mixed World Heritage property containing elements of both natural and cultural significance.

2. 如果想看中国的最好的自然景观，黄山是最佳选择。如果去黄山旅游，去黟县就是最好的选择

If you want to see the best natural landscape in China, Huangshan is the best choice. If you travel to Huangshan, going to Yi County is the best choice.

3. 文化底蕴和人文精神（考生可以根据听力材料，自己归纳总结）

Cultural background and humanistic spirit (candidates can summarise by themselves based on the listening materials).

Section 2 – Reading and responding

The assessment criteria for this section were:

- the capacity to identify and synthesise relevant information and ideas from the texts
- appropriateness of structure and sequence
- accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar (including punctuation and, where relevant, script).

Text 2

Question 2

- 是一种朴素的哲学观念，也是人类迈向永续的运动

It is a simple philosophical concept, and it is also a movement of human beings towards sustainability.

- 包括人类、动物、植物、飞禽和昆虫的和谐相处

Including the harmonious coexistence of humans, animals, plants, birds and insects

- 目的是照顾地球,照顾人类,公平分享

The purpose is to take care of the earth, take care of mankind, and share fairly.

- 改变栽培方式，提升作物产量。成功的秘诀:重视农业的可持续发展

Change cultivation methods and increase crop yields. The secret of success: attach importance to the sustainable development of agriculture.

- 适应当地气候和建筑物的布局，对传统民居进行设计改造，实现多功能住宅

Adapt to the local climate and the layout of buildings, design and transform traditional houses to realise multifunctional residences.

- 树立全民可持续发展的共识，维护人与人之间的和谐相处

Establish a consensus for the sustainable development of the whole people and maintain harmonious coexistence among people.

- 促进乡土文明振兴

Promote the revitalisation of rural civilisation.

- 把有机的农产品带给千家万户

Bring organic agricultural products to thousands of households.

- 举例:无污染的香蕉、奶牛

Examples: pollution-free bananas, dairy cows.

- 为了后代，要注重在农业发展中对地球、环境的保护

For future generations, we must pay attention to the protection of the earth and the environment in agricultural development.

Section 3 – Writing in Chinese

Question 3

近年来，一些电视台开办了各种各样的鉴宝节目。对此人们有不同的看法。你对古玩很感兴趣，被邀请去参加了这个鉴宝节目。现在你写一篇文章登在《收藏家》杂志上，谈谈鉴宝节目对社会产生的正负面的影响。

Nowadays, in order to meet the demand of the audiences, many TV stations have started all kinds of programs to authenticate antiques. People hold different opinions on this. You are very interested in antiques and you have been invited to a conference to give an evaluative article about the advantages and disadvantages of antique authenticating TV programs for *Collections* magazine.

Question 4

你是一位实习记者，针对当今社会越来越多的年轻人不断跳槽的现象做了一些社会调查。现在你根据调查结果在《职业报》写一篇调查报告，分析一下这种现象的利与弊。

You are a trainee journalist for a newspaper about job opportunities. Faced with the situation that more and more young people are changing their jobs frequently, you made a research investigation. Now, based on your research, please write an evaluative report analysing the pros and cons of this situation for *Career News*.

Question 5

你是个高中生，你的生活中除了学习，父母不让你承担任何责任。现在你写一篇文章，登在你的博客上。谈谈你成长中的收获和困惑。

You are a senior high school student. In your life, apart from studying, your parents do not require you to take on any other responsibility. Now please write a blog post for your blog, talking about your achievements and your challenges.

Question 6

你是一个外星人，来到了中国的远古时代，遇见了许多中国神话故事中的人物。现在给你的挚友写封信，讲述一下你在神话时代中的生活经历。

You are an alien. You were able to travel to the ancient times in China where you met many legendary and important characters in mythical stories. Now, write a letter to your best friend, describing your experiences in the mythical time.

Question 7

想象你是这张照片中的一个人，一件令你兴奋不已的事情发生在你身边。现在你为少年读者写一篇想象故事。登在《儿童文学》杂志上。

Imagine that you are one of the people in the photograph. Something exciting (very positive) has happened. Now, write an imaginative story for young readers to be published in the magazine, *Children's Literature*.